



## **Nass-/Trockensauger / Wet & Dry Vacuum Cleaner / Aspirateur eau et poussière PNTS 1300 F5**

(DE) (AT) (CH)

### **Nass-/Trockensauger**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **Aspirateur eau et poussière**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **Odkurzacz do pracy na mokro/sucho**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **Vysávač na mokré a suché vysávanie**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **Wet & Dry Vacuum Cleaner**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **Nat-/droogzuiger**

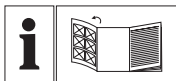
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **Vysavač na mokré a suché vysávání**

Překlad originálního provozního návodu

IAN 315160\_1904



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

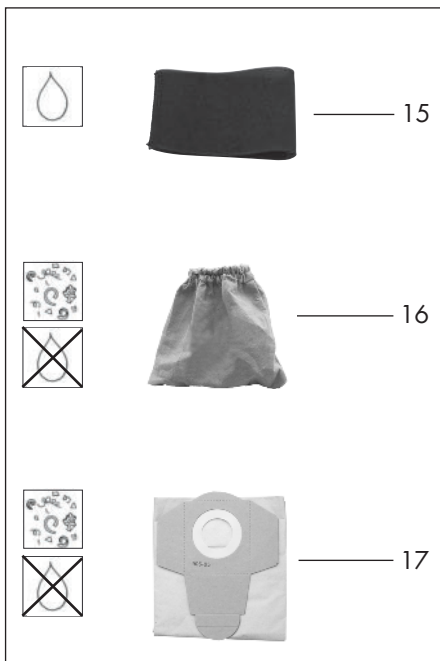
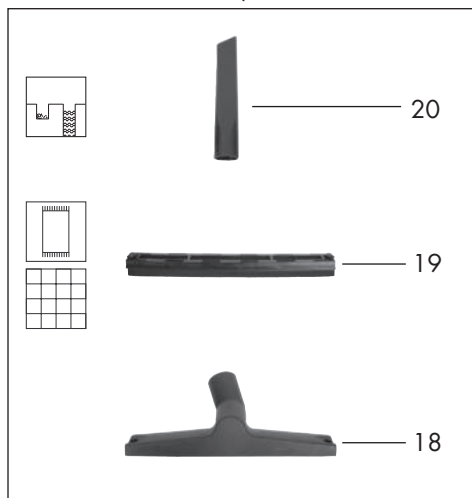
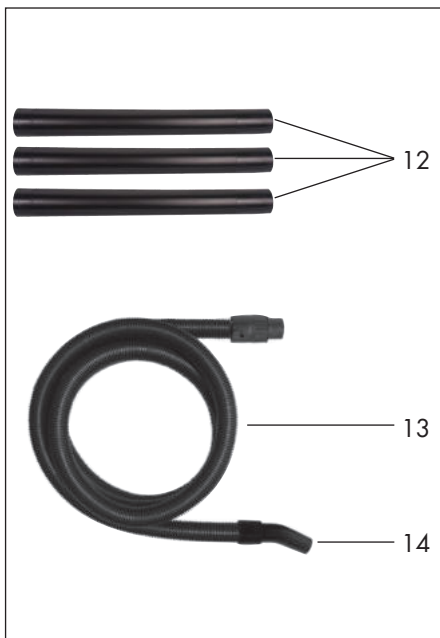
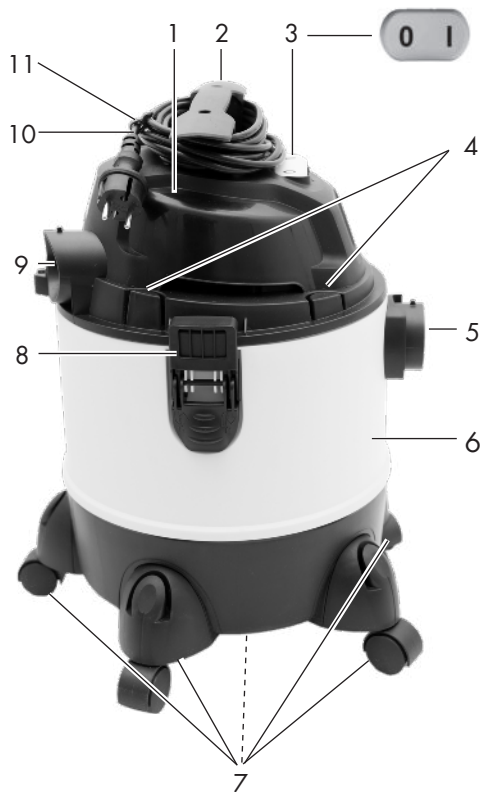
---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	16
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	28
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	41
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	53
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	65
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	77

**A**

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	5
Übersicht .....	5
Funktionsbeschreibung .....	6
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern .....	6
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Bildzeichen in der Anleitung .....	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
<b>Zusammenbau</b> .....	<b>9</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>9</b>
Ein-/Ausschalten .....	9
Einsatz der Düsen .....	9
Nass-Saugen .....	9
Trockensaugen .....	10
Blasfunktion .....	10
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>11</b>
Gerät reinigen .....	11
Wartung .....	11
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>11</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>11</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>12</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>13</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>14</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>15</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>15</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>15</b>
<b>Original EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	<b>89</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>97</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.


## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie  die Verschlussclips (A 8).

- A** 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 6 Schmutzbehälter
- 7 5 Füße mit Laufrollen
- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit Handgriffteil
- 15 Schaumstoff-Filter
- 16 Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel
- 18 Bodendüse mit
- 19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse
  - 7 Kreuzschlitzschrauben
  - Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Übersicht

- A** **Gehäuse**
- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff und Halterung für Netzanschlussleitung
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 4 Aufsteckports für Zubehör
- 5 Anschluss Saugen
- 6 Schmutzbehälter
- 7 5 Füße mit Laufrollen und Zubehöraufnahmen
- 8 2 Verschlussclips
- 9 Anschluss Blasen
- 10 Netzanschlussleitung
- 11 Kabelclip

- Zubehör**
- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit
- 14 Handgriffteil

- Filter**
- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filterbeutel zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

- Düsen**
- 18 Bodendüse mit
- 19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse

- D** 21 Filterkorb
- 22 Laschen am Papierfilterbeutel
- 23 Einsaugstutzen
- 24 Dichtungsring
- 25 Steg am Einsaugstutzen

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Laufrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

## Technische Daten

**Gerät ..... PNTS 1300 F5**

Bemessungsspannung U..... 220-240 V~,  
50/60 Hz

Bemessungsaufnahme

(Anschlussleistung) P..... 1300 W

Schutzklasse ..... II

Schutzart..... IPX4

Saugleistung..... 17,5 kPA (175 mbar)

Länge Netzanschlussleitung ..... 4 m

Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) ... 20 l

Nutzbare Behältervolumen (Wasser) ... 12 l

Gewicht

(incl. aller Zubehörteile) ..... ca. 4,8 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

## Bildzeichen auf dem Gerät



**Schutzklasse II (Doppelisolierung)**



**Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.**



**Nur für kalte Asche\*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40°C (104°F) überschreitet!**

\* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Ein-

klemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

### **So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



## Zusammenbau



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (A 16) bereits montiert.

### B

- Schrauben Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (2a) fest.
- Stecken Sie die Füße (7) auf und befestigen Sie diese mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben (7a).
- Setzen Sie den Filter ein:
  - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (C 15),
  - Textil-Filterbeutel (D 16) zum Trockensaugen,
  - Papierfilterbeutel (D 17).

**Saugen Sie nie ohne Filter!**
- Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
- Schließen Sie Saugschlauch (13) (Bajonettverschluss) und Zubehör an.

## Bedienung



Wickeln Sie den Saugschlauch (A 13) zum Arbeiten ganz ab.

### Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

### Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „I“.

### Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „0“.

## Einsatz der Düsen

### Bodendüse (A 18) mit Steckaufsatz (A 19):

zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

### Bodendüse (A 18) ohne Steckaufsatz (A 19):

zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

- Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (A 18) und nehmen Sie den Steckaufsatz (A 19) ab.



Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

**Fugendüse (A 20):** zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

### C

## Nass-Saugen

- Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) auf.  
Um das Einreißen des Schaumstofffilters (15) zu vermeiden,
  - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
  - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
- Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 13) am Handgriffteil (A 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.

- Entleeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



**Stellen Sie sich nicht in das abzugsaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.**



Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



### **Trockensaugen**



Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (A 16) bereits montiert.

Zum Trockensaugen stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).



Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

### **Saugen mit dem Papierfilterbeutel:**



Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

### **Textil-Filterbeutel einsetzen**

- Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) über den Filterkorb (21).

### **Papierfilterbeutel einsetzen**

- Knicken Sie die seitlichen Laschen (22) am Papierfilterbeutel (17) an der Perforation nach unten.
- Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) mit der kurzen Lasche (22) nach oben über den innen liegenden Einsaugstutzen (23) (siehe Pfeil ➔). Der Dichtungsring (24) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (25) am Einsaugstutzen vollständig umschließen.



Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

### **Saugen von Feinstäuben:**

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen. Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender optional erhältlichen Filterkombination (siehe „Ersatzteile/Zubehör“):

- Faltenfilter, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels (16) verwendet wird;
- Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (17) verwendet wird.



### **Blasfunktion**



Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.

Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (13) auf den Anschluss (9) am Motorkopf.

## Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

## Gerät reinigen



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.

## Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

## Aufbewahrung



- Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung (10) um die Halterung (2). Fixieren Sie die Netzanschlussleitung mit dem Kabelclip (11).
- Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (7).
- Wickeln Sie den Saugschlauch (13) um das Gerät und stecken Sie das Handgriffteil (14) in ein Saugrohr (12).
- Zur Aufbewahrung der Düsen dienen die Aufsteckports (A 4) am Motorteil oder an den Gerätefüßen (7).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.






Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.






## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1/2	15/21	Motorkopf + Tragegriff		72079212
A 6	20	Schmutzbehälter		91096890
A 7	22	Fuß mit Laufrolle und Schraube		72800092
A 8	3	Verschlussclip		91096877
A 12	11	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
A 13/14	23	Saugschlauch mit Handgriffteil		72800218
A 15	12	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250103
A 16	14	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter), blau		30250135
A 17	13	Papierfilterbeutel, 20 l, 5er Pack		30250136
A 18/19	8	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
A 20	9	Fugendüse		91099005

### Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Faltenfilter mit Verschlussdeckel	ohne Stahlinnengeflecht		91092030
Faltenfilter ohne Verschlussdeckel	mit Stahlinnengeflecht		91099009
Verschlussdeckel	für Faltenfilter		91092036
Polsterdüse	schwarz		72800040
Autodüse	schwarz		91096445

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 13/14) oder Düsen (A 18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (A 6) offen	Behälter schließen
	Schmutzbehälter (A 6) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (D 21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 315160\_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 315160\_1904**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 315160\_1904**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 315160\_1904**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
www.grizzly-service.eu

## Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>16</b>
<b>Application .....</b>	<b>16</b>
<b>General description .....</b>	<b>17</b>
Contents .....	17
Overview .....	17
Functional description .....	18
Pictograms regarding the use of nozzles and filters .....	18
<b>Technical data .....</b>	<b>18</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>19</b>
Symbols used in the instructions .....	19
Symbols on the device .....	19
General notes on safety .....	19
<b>Assembly .....</b>	<b>21</b>
<b>Operation .....</b>	<b>21</b>
Switching on/off .....	21
Nozzle usage .....	21
Wet vacuuming .....	21
Dry vacuuming .....	22
Blowing .....	22
<b>Cleaning/Maintenance .....</b>	<b>23</b>
Cleaning the appliance .....	23
Maintenance .....	23
<b>Storage .....</b>	<b>23</b>
<b>Disposal/Environmental protection .....</b>	<b>23</b>
<b>Replacement parts/Accessories ..</b>	<b>24</b>
<b>Trouble shooting .....</b>	<b>25</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>26</b>
<b>Repair Service .....</b>	<b>27</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>27</b>
<b>Importer .....</b>	<b>27</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>90</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>97</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water. This equipment is not suitable for commercial use.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.




## General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

### Contents

Unpack the appliance and check that it is complete. The appliance is supplied with the motor head fitted (A 1). To remove the motor head, open  the securing clips (A 8).

Dispose of the packaging material properly.

- A** 1 Motor housing
- 2 Carrying handle
- 6 Waste container
- 7 5 feet with castors and accessory fittings
- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose with handle
- 15 Foam filter
- 16 Material filter (already mounted)
- 17 Paper filter bag
- 18 Floor nozzle with
- 19 turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces (already mounted)
- 20 Crevice nozzle
  - 7 cross-head screws
  - Instruction Manual

## Overview

- A** 1 Motor housing
- 2 Carrying handle with mains cable holder
- 3 On/off switch
- 4 4 attachment ports for accessories
- 5 Suction connection
- 6 Waste container
- 7 5 feet with castors and accessory fittings
- 8 2 locking clips
- 9 Blower connection
- 10 Mains cable
- 11 Cable clip

### Accessories

- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose with
- 14 Handle component

### Filter

- 15 Foam filter for wet vacuuming
- 16 Material filter for dry vacuuming (already mounted)
- 17 Paper filter bag to vacuum coarse dirt

### Nozzles

- 18 Floor nozzle with
- 19 turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces (already mounted)
- 20 Crevice nozzle

- D** 21 Filter basket
- 22 Flaps on the paper filter bag
- 23 Intake connections
- 24 Sealing ring
- 25 Lip on the suction pipe

## Functional description

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust plastic container for waste collection. The castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. The appliance is also equipped with a blower function.

The following describes the function of the operating parts.

## Pictograms regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Specific nozzle to vacuum cushions and mattresses.



Specific nozzle to clean the car.



Filter to absorb liquids.



Filter not suitable to absorb liquids.



Filter to absorb dry dirt from the house, garage and workshop.



Filter to absorb fine dust e.g. stone dust or wood dust.

## Technical data

### Appliance ..... PNTS 1300 F5

Rated voltage U ... 220-240 V~, 50/60 Hz

Rated power input

(Power consumption) P ..... 1300 W

Safety class ..... II

Protection category ..... IPX4

Suction force ..... 17,5 kPa (175 mbar)

Mains cable length ..... 4 m

Waste tank capacity (gross) ..... 20 l

Usable container volume (water) ..... 12 l

Weight (incl. all

accessories) ..... approx. 4.8 kg

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

## Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### Symbols used in the instructions



**Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.**



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm/damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

### Symbols on the device



Safety class II  
(Double insulation)



Machines are not to be placed with domestic waste.



For cold ash only\*!  
There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of 40°C (104°F)!

\* "Cold ash" is ash that has cooled down for a sufficient amount of time and no longer contains any embers. This can be determined by combing the ashes with a metal tool before using the device. There will no longer be noticeable heat radiating from the cold ash.

### General notes on safety



Please read the following safety guidelines in order to avoid risk of fire, electric shock, personal injury and damage to objects:

#### To avoid accidents and injuries:

- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not aim the suction hose and nozzle at yourself or others during use, particularly not at the eyes and ears; there is a risk of injury.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in

use. Personal injury could occur.

### **To avoid accidents and injuries from electric shocks:**

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - when the power or extension cable is damaged; after contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration.
- Never use the mains lead to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect

the mains lead from heat, oil and sharp edges.

- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

### **The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:**

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use original spare parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see "Spare parts/Accessories"). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

## Assembly




Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.



The appliance is supplied with the textile filter bag (A 16) fitted.

### B

1. Attach the carrying handle (2) firmly using the cross-head screws (2a) supplied.
2. Attach the feet (7) and secure the feet using the cross-head screws (7a) supplied.
3. Insert the filter:
  - Foam filter for wet vacuuming (C 15),
  - Material filter (D 16) for dry vacuuming,
  - Paper filter bag (D 17).

**Never vacuum without a filter!**
4. Place the motor housing (1) on top of the dirt collector (6) and close it  with the clips (8).
5. Connect the vacuum hose (13) (bayonet fixing) and the accessories.

## Operation



Fully unwind the suction hose (A 13) before commencing work.

### Switching on/off



Connect the mains plug.

#### Switching on the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "I".

#### Switching off the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "O".

## Nozzle usage

### Floor nozzle (A 18) with insert attachment (A 19):

for wet and dry vacuuming of smooth surfaces and fitted carpets.

### Floor nozzle (A 18) without insert attachment (A 19):

for wet and dry vacuuming of fitted carpets and for removing persistent dirt.

- Press the clips on the right and left side of the floor nozzle (A 18) and remove the insert attachment (A 19).



Mind that sensitive surfaces might get scratched if the insert attachment is not used.

### Crevice nozzle (A 20):

for vacuuming gaps, corners and radiators.

## C Wet vacuuming

1. For wet vacuuming or to vacuum water, fit the foam filter (15) to the filter basket (21).  
To avoid tearing the foam filter (15):
  - Use only a dry filter;
  - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.
2. Suctioning up (draining) water: place the suction hose (A 13) on the handle (A 14) into the water tank and suction up the water.
3. Empty the waste container immediately after vacuuming because it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").



**Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.**

**i** If the waste container is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Switch off the machine and empty the waste tank.

**!** If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

## **D** Dry vacuuming

**i** The appliance is supplied with the textile filter bag (A 16) fitted.

For dry vacuuming, pull the material filter (16) over the filter basket (21).

**i** A fluted filter, which can be used instead of the fabric filter included in delivery, is optionally available (see "Replacement parts/Accessories").

## **Vacuuming with the paper filter bag:**

**i** To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag.

### **Insert the material filter**

1. Pull the material filter (16) over the filter basket (21).

### **Insert the paper filter bag**

2. Fold down the side flaps (22) on the paper filter bag (17) at the perforation.
3. Fit the paper filter bag (17) with the short flap (22) upwards over the intake connections (23) (see arrow →). The sealing ring (24) at the filter bag opening must completely surround the lip (25) on the suction pipe.

**i** A fine dust filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see "Replacement parts/Accessories").

## **Vacuuming fine dust:**

Specific suction processes (e.g. grinding of paints and lacquers, milling or drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk from hazardous dust.

We recommend using the following optional filter combination, which is available, for fine dust (see "Replacement parts/Accessories"):

1. Folded filter which is used in stead of the textile filter bag (16) included in the scope of delivery.
2. Fine dust filter bag made of fleece, which is used in stead of the paper filter bag (17) included in the scope of delivery.

## **E** Blowing

**i** Operation without the use of a filter is recommended.

To blow, plug the suction hose (13) onto the connection (9) on the motor head.

## Cleaning/Maintenance



Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.



Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

### Cleaning the appliance



Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 6).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 15) with lukewarm water and soap, and allow to dry. If necessary, wash with lukewarm water and soap and allow to dry.
- Beat out the material filter (A 16).
- Replace the paper filter bag (A 17) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering).
- Tap the optionally available folded filter and clean it with a brush or hand-brush.

### Maintenance

- The equipment is maintenance free.

## Storage



- For storage, wind the power cord (10) around the retaining bracket (2). Fix the power supply cable using the cable clip (11).
- Insert the separated vacuum tubes (12) into the accessory holder on the appliance feet (7).
- The attachment ports on the motor part serve as nozzle storage (A 4) or on the feet (7).
- Wind the vacuum hose (13) around the device and plug the handle section (14) into a vacuum tube (12).
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

## Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.







Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.

Defective units returned to us will be disposed of for free.






## Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" page 27).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Use	Order No.
A 1/2	15/21	Motor housing + Carrying handle		72079212
A 6	20	Waste container		91096890
A 7	22	Foot with castor and screws		72800092
A 8	3	Locking clip		91096877
A 12	11	3-part vacuum tube		91099439
A 13/14	23	Vacuum hose with handle		72800218
A 15	12	Foam filter (wet filter), pack of 3		30250103
A 16	14	Material filter, 20 l (blue)		30250135
A 17	13	Paper filter bags, 20 l, pack of 5		30250136
A 18/19	8	Floor nozzle with turnable insert attachment	 	72800217
A 20	9	Crevice nozzle		91099005

### Optionally available:

Description	Design	Use	Order No.
Fine dust filter bag 20 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		30250111
Fluted filter with filter cover	Without steel inner mesh		91092030
Fluted filter without filter cover	With steel inner mesh		91099009
Filter cover	for fluted filter		91092036
Cushion nozzle	black		72800040
Car nozzle	black		91096445



## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 3)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 13/14) or jets (A 18/20) blocked	Remove obstructions and blockages
	Suction pipe (A 12) assembled incorrectly	Assemble suction pipe correctly
	Container (A 6) open	Close container
	Container (A 6) full	Empty container
	Filter (A 15/16/17) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Float in filter basket (D 21) incorrectly positioned (e.g. due to jerky movements)	Switch off the equipment so the ball drops then switch on again
	Float in the filter basket (D 21) faulty	Repair by Customer Care
Float does not switch the appliance off	Float in the filter basket (D 21) does not move	Release float
	Float in the filter basket (D 21) faulty	Repair by Customer Care
Dust or dirt is blow out of the device	Filter (A 15/16/17) is not or not correctly assembled	Use missing filters or check the correct position of the filter

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 315160\_1904) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 404 7657  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 315160\_1904**

**IE Service Ireland**  
 Tel.: 1890 930 034  
 (0,08 EUR/Min., (peak))  
 (0,06 EUR/Min., (off peak))  
 E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 315160\_1904**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 Germany  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>28</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>28</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>29</b>
Volume de la livraison .....	29
Vue d'ensemble .....	29
Description du fonctionnement .....	30
Symboles d'emploi des suceurs et filtres .....	30
<b>Données techniques .....</b>	<b>30</b>
<b>Règles de sécurité .....</b>	<b>30</b>
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	31
Pictogrammes sur l'appareil .....	31
Consignes générales de sécurité.....	31
<b>Assemblage .....</b>	<b>32</b>
<b>Opération .....</b>	<b>33</b>
Allumer/Eteindre .....	33
Utilisation des gicleurs.....	33
Aspiration d'eau.....	33
Aspiration de poussières.....	34
Soufflage.....	34
<b>Nettoyage/Entretien.....</b>	<b>35</b>
Nettoyer l'appareil.....	35
Entretien .....	35
<b>Rangement .....</b>	<b>35</b>
<b>Récupération/Environnement .....</b>	<b>36</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>37</b>
<b>Dépistage des dysfonctionnement.....</b>	<b>38</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>39</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>40</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>40</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>40</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>91</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>97</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.


## Description générale



Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et contrôlez si celui-ci est complet.

L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 1). Pour retirer la tête de moteur, ouvrez  les clips de fermeture (A 8).

- A** 1 Compartiment du moteur
- 2 Poignée de transport
- 6 Récipient à poussières
- 7 5 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 12 Tube d'aspiration en trois parties
- 13 Tuyau d'aspiration avec poignée
- 15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières
- 17 Sac à papier filtre
- 18 Gicleur pour sols avec
- 19 Embout vissable avec brosse et suceurs en caoutchouc pour aspirer les souillures grossières (déjà monté)
- 20 Gicleur de jointure
  - 7 vis à tête cruciforme
  - Notice d'utilisation

Éliminez le matériel d'emballage en respectant la réglementation en vigueur.

## Vue d'ensemble

- A** 1 Compartiment du moteur
- 2 Poignée de transport et attache de câble sur poignée de transport
- 3 Interrupteur de marche/ arrêt
- 4 supports pour accessoires
- 5 Branchement aspiration
- 6 Récipient à poussières
- 7 5 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 8 2 clips de verrouillage
- 9 Branchement soufflage
- 10 Câble d'alimentation
- 11 Clip pour câble

### Accessoires

- 12 Tube d'aspiration en trois parties
- 13 Tuyau d'aspiration avec
- 14 Élément de poignée

### Filtres

- 15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
- 16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières (déjà monté)
- 17 Sac à papier filtre pour aspirer les souillures grossières

### Gicleurs

- 18 Gicleur pour sols avec
- 19 Embout vissable avec brosse et suceurs en caoutchouc pour aspirer les souillures grossières (déjà monté)
- 20 Gicleur de jointure

- D** 21 Panier filtre
- 22 Languettes latérales sur le sac de filtre de papier
- 23 Raccords d'aspiration
- 24 Joint d'étanchéité
- 25 Nervure du raccord d'aspiration

## Description du fonctionnement

L'appareil est équipé d'un récipient stable en plastique pour la récupération de la saleté. Les roulettes permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie. De plus l'appareil possède une fonction de soufflage. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

## Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et les souillures dans les joints et rainures.



Suceur spécial pour aspirer les capitonnages et matelas.



Suceur spécial pour nettoyer la voiture.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer les souillures sèches au foyer, au garage et à l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, par exemple la poussière de pierre et celle de bois.

## Données techniques

### Appareil ..... PNTS 1300 F5

Tension d'évaluation U ..... 220-240 V~,  
50/60 Hz

Puissance raccordée

(puissance connectée) P ..... 1300 W

Classe de protection ..... II

Type de protection ..... IPX4

Puissance d'aspiration 17,5 kPa (175 mbar)

Longueur du câble d'alimentation ..... 4 m

Capacité de la cuve (brute) ..... 20 l

Volume utilisable du récipient (eau) .... 12 l

Poids (accessoires inclus) ..... env. 4,8 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement. Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

## Règles de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

## Pictogrammes sur l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Uniquement pour cendres froides\* !

Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C (104 °F)

\* Des „cendres froides“ sont des cendres qui ont refroidi suffisamment longtemps et qui ne contiennent plus de petits tas de braises. Il est possible de le véri-

fier en ratisant les cendres avec un accessoire métallique avant d'utiliser l'appareil. Les cendres froides n'émettent plus de rayonnement thermique perceptible.

## Consignes générales de sécurité



Lisez les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques d'incendies, de chocs électriques, de blessures de personnes et de dégâts matériels:

### Vous évitez ainsi accidents et blessures :

- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Risque de blessures.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

## **Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :**

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
  - Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Danger par choc électrique.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
  - Eteignez l'appareil et débranchez-le :
    - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
    - avant d'ouvrir l'appareil,
    - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
    - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
  - N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des coins pointus.
  - Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
  - Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

## **Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :**

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
  - N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
  - N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originales livrés et conseillés par notre centre de services (voir «Pièces de rechange/Accessoires»).
- L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
  - Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
  - Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.


## **Assemblage**



Risque d'électrocution : Débranchez la fiche de la prise du secteur avant l'assemblage de l'appareil.



**i** À la livraison de l'appareil, le sachet filtre en tissu (A 16) est déjà monté.

- B**
- Vissez la poignée de transport (2) avec les vis à tête cruciforme (2a) ci-jointes.
  - Enfoncez les pieds (7) dans l'appareil et fixez-les avec les vis à tête cruciforme (7a) livrées avec.
  - Placez le filtre:
    - Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau (C 15).
    - Filtre en tissu (D 16) pour aspiration de matières sèches.
    - Sac à papier filtre (D 17).**N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !**
  - Posez le compartiment à moteur (1) sur la cuve (6) et verrouillez-le  à l'aide des clips (8).
  - Raccordez le tuyau d'aspiration (13) (fermetures à baïonnette) et les accessoires.

## Opération

**i** Déroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (A 13) pour travailler.

## Allumer/Eteindre

 Branchez la fiche d'alimentation.

### Allumer l'aspirateur:

Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «I».

### Eteindre l'aspirateur:

Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «O».

## Utilisation des gicleurs

### Gicleurs pour sols (A 18) avec embouts (A 19) :

pour aspiration sèche et humides des surfaces lisses et des tapis.

### Gicleurs pour sols (A 18) sans embouts (A 19) :

pour aspiration sèche et humides des tapis, pour éliminer les taches tenaces.

- Appuyez sur les languettes à droite et à gauche des gicleurs pour sols (A 18) et retirez l'embout (A 19).



Sans embouts, les surfaces délicates peuvent être rayées lors du travail.

### Gicleurs de jointure (A 20) :

pour aspirer les jointures, les coins et les radiateurs.

## C Aspiration d'eau

- Pour aspirer un liquide ou de l'eau, montez le filtre en mousse (15) sur le panier du filtre (21). Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (15),
  - utilisez seulement un filtre en mousse sec;
  - pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.
- Aspirer (pomper) : Plongez le tuyau d'aspiration (A 13) à la poignée (A 14) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau.
- Videz le récipient à poussières immédiatement après l'aspiration car il n'est pas conçu pour stocker les liquides (voir « Nettoyage/Entretien »).



**Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer. Risque d'électrocution.**



Lorsque le récipient à poussières est plein, un flotteur bloque l'orifice d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Débranchez l'appareil et videz la cuve.



Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.



## Aspiration de poussières



À la livraison de l'appareil, le sachet filtre en tissu (A 16) est déjà monté.

Pour l'aspiration de matières sèches, placez le filtre en tissu (16) sur le panier de filtre (21).



Un filtre pliable est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du filtre en tissu livré d'origine (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

## Aspirer avec le sac de filtre en papier :



Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier.

### Utiliser le filtre en tissu

1. Placez le filtre en tissu (16) sur le panier de filtre (21).

### Utiliser le sac du filtre en tissu

2. Cassez vers le bas les languettes latérales (22) du sac à papier filtre (17) au niveau de la perforation.
3. Mettez le sac à papier filtre (17) avec la courte languette vers le haut sur le raccord d'aspiration (23) se trouvant à l'intérieur (voir flèche ➔). Le joint d'étanchéité (24) de l'ouverture de sac de filtre doit entourer complètement la nervure (25) du raccord d'aspiration.



Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac à papier filtre livré d'origine (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

## Aspiration de poussières fines :

Lors de certaines opérations d'aspiration (par exemple le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Pour aspirer ces poussières fines, nous recommandons d'utiliser la combinaison de filtres suivante disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires ») :

1. Filtre à plis, à utiliser à la place du sachet filtre textile (16) livré d'origine ;
2. Sac filtre à poussière fine en non-tissé, à utiliser à la place du sac à papier filtre (17) livré d'origine.



## Soufflage



L'utilisation de la fonction de soufflage est recommandée sans filtre.

Pour le soufflage, placez le flexible d'aspiration (13) sur le raccord (9) de la tête de moteur.

## Nettoyage/Entretien



Risque d'électrocution : Débranchez la fiche de la prise du secteur avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.



Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

## Nettoyer l'appareil



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 6).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 15) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Tapez légèrement sur le filtre en tissu (A 16) pour le vider. Lavez-le éventuellement à l'eau tiède et au savon et faites-le sécher.
- Remplacez le sac à papier filtre (A 17) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange/Accessoires“).
- Tapez le filtre pliable disponible en option pour le débarrasser de la poussière, puis nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.

## Entretien

- L'appareil est sans entretien.

## Rangement



- Avant de ranger l'appareil, enroulez le câble d'alimentation (10) autour de la fixation (2). Fixez le câble d'alimentation au réseau avec le clip pour câble (11).
- Mettez les tubes d'aspiration (12) démontés dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (7).
- Enroulez le tuyau flexible (13) autour de l'appareil et mettez la partie de la prise de poignée (14) dans un tube d'aspiration (12).
- Des supports montés sur le compartiment du moteur (A 4) ou sur les pieds (7) servent à ranger les gicleurs.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

## Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.






Nous récupérons gratuitement vos appareils.

## Pièces de rechange/Accessoires






**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au «Centre après-vente» (voir page 40).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	Affectation	N° de commande
A 1	15/21	Compartiment du moteur + Poignée de transport		72079212
A 6	20	Récipient à poussières		91096890
A 7	22	Pied avec roulettes et vis		72800092
A 8	3	Clip de verrouillage		91096877
A 12	11	Tube d'aspiration en trois parties		91099439
A 13/14	23	Tuyau d'aspiration avec poignée		72800218
A 15	12	Filter en mousse, paquet de 3		30250103
A 16	14	Filter en tissu, 20 l (bleu)		30250135
A 17	13	Sac à papier filtre, 20 l, paquet de 5		30250136
A 18/19	8	Gicleur pour sols avec embout vissable		72800217
A 20	9	Gicleur de jointure		91099005

### Disponible en plus :

Désignation	Version	Affectation	N° de commande
Sac filtre à poussière fine, 20 l, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250111
Filter pliable avec couvercle de filter	sans treillis acier intérieur		91092030
Filter pliable sans couvercle de filter	avec treillis acier intérieur		91099009
Couvercle de filter	pour filter pliable		91092036
Suceur à coussins	noir		72800040
Suceur pour la voiture	noir		91096445

## Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 3) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 13/14) ou tuyères (A 18/20) bouchées	Éliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 12) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Récipient à poussières (A 6) ouvert	Fermer le conteneur
	Récipient à poussières (A 6) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 15/16/17) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
	Le flotteur (D 21) est dans une mauvaise position (par exemple en raison de mouvements saccadés)	Arrêter l'appareil pour que la bille s'abaisse, puis après cela remettre l'appareil en marche
	Le flotteur dans le panier du filtre (D 21) est défectueux	Réparation par le service après-vente
Le flotteur n'éteint pas l'appareil	Le flotteur dans le panier du filtre (D 21) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Le flotteur dans le panier du filtre (D 21) est défectueux	Réparation par le service après-vente
La poussière ou les souillures sont chassées hors de l'appareil	Filtre (A 15/16/17) pas monté, ou pas correctement	Mettez le filtre manquant en place ou vérifiez si le filtre est correctement en assise

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les courroies trapézoïdales) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 315160\_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.



- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 315160\_1904**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 315160\_1904**

## Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim, Allemagne  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>41</b>
<b>Gebruik</b> .....	<b>41</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>42</b>
Omvang van de levering .....	42
Overzicht .....	42
Functiebeschrijving.....	43
Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters.....	43
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>43</b>
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	<b>43</b>
Symbolen in de handleiding .....	44
Symbolen op het apparaat .....	44
Algemene veiligheidsinstructies .....	44
<b>Monteringsvejledning</b> .....	<b>46</b>
<b>Bediening</b> .....	<b>46</b>
In-/uitschakelen .....	46
Gebruik van de sproeiers .....	46
Nat zuigen .....	46
Droog zuigen.....	47
Blazen .....	47
<b>Reiniging/onderhoud</b> .....	<b>48</b>
Apparaat reinigen .....	48
Onderhoud.....	48
<b>Bewaring</b> .....	<b>48</b>
<b>Wegdoen van het apparaat/milieubescherming</b> ....	<b>48</b>
<b>Reserveonderdelen/accessoires</b> .	<b>49</b>
<b>Opsporing van fouten</b> .....	<b>50</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>51</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>52</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>52</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>52</b>
<b>Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring</b> .....	<b>92</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>97</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd. Het apparaat kan ook worden gebruikt als blaastoestel of voor het opzuigen van water. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de

gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

## Algemene beschrijving



De afbeelding vindt u op de uitvouwbare pagina vooraan en achteraan.

## Omvang van de levering

Pa het apparaat uit en controleer, of het volledig is:

Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 1) geleverd. Om de motorkop af te nemen, opent u  de afsluitclips (A 8).

- A** 1 Motorhuis
- 2 Transporthandvat
- 6 Vuilreservoir
- 7 5 poten met looprollen en openingen voor accessoires
- 12 Driedelige zuigbuis
- 13 Zuigslang met handgreepgedeelte
- 15 Schuimstoffilter om nat te zuigen
- 16 Stoffilter om droog te zuigen
- 17 Papieren filterzak
- 18 Zuigmondstuk met
- 19 Draaibaar, opspeldbaar opzetstuk met borstel en rubberen lip voor het zuigen van tapijten en gladde oppervlakken (reeds gemonteerd)
- 20 Voegsproeier
  - 7 Kruiskopschroeven
  - Gebruiksaanwijzing

Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

## Overzicht

- A** **Behuizing**
  - 1 Motorhuis
  - 2 Transporthandvat met houder voor netsnoer
  - 3 Schakelaar "Aan/uit"
  - 4 4 opspeldpoorten voor accessoires
  - 5 Aansluiting zuigen
  - 6 Vuilreservoir
  - 7 5 poten met looprollen en openingen voor accessoires
  - 8 2 afsluitclips
  - 9 Aansluiting blazen
  - 10 Netsnoer
  - 11 Kabelclip

### Accessoires

- 12 Driedelige zuigbuis
- 13 Zuigslang met
- 14 Handgreepgedeelte

### Filter

- 15 Schuimstoffilter om nat te zuigen
- 16 Stoffilter om droog te zuigen (reeds gemonteerd)
- 17 Papieren filterzak om grof vuil op te zuigen

### Sproeiers

- 18 Zuigmondstuk met
- 19 Draaibaar, opspeldbaar opzetstuk met borstel en rubberen lip voor het zuigen van tapijten en gladde oppervlakken (reeds gemonteerd)
- 20 Voegsproeier

- D** 21 Filterkorf
- 22 Strips aan de papieren filterzak
- 23 Luchtaanzuigopening
- 24 Afdichtring
- 25 Versteving aan de luchtaanvoeropening

## Functiebeschrijving

Het apparaat is met een stabiel kunststofreservoir voor de opname van vuil uitgerust. De looprollen laten een grote wendbaarheid van het apparaat toe.

Bij het nat zuigen schakelt een vlotter de zuigluchtstroom uit als de stofbak vol is. Aanvullend bezit het apparaat een blaasfunctie. De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

## Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters



Zuigmond voor het zuigen van pijpen.



Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.



Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.



Speciale zuigmond voor het zuigen van kussens, voeringen en matrassen.



Speciale zuigmond voor de autoreiniging.



Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.



Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

## Technische gegevens

### Toestel ..... PNTS 1300 F5

Netspanning U ... 220-240 V~, 50/60 Hz  
 Toegekende opname (aansluitvermogen) P ..... 1300 W  
 Beschermingsniveau ..... II  
 Beschermingsklasse ..... IPX4  
 Zuigkracht ..... 17,5 kPa (175 mbar)  
 Kabellengte ..... 4 m  
 Inhoud van de stofbak (bruto) ..... 20 l  
 Bruikbaar reservoirvolume (water) ..... 12 l  
 Gewicht (incl. alle accessoires) .. ca. 4,8 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

## Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

## Symbolen op het apparaat



Beschermingsniveau II (Dubbele isolatie)



Apparaten horen niet in het huisvuil.



Alleen voor koude as\*!  
Er bestaat brandgevaar wanneer het opgezogen materiaal een temperatuur heeft van meer dan 40 °C (104 °F)!

\* "Koude as" is as die voldoende lang afgekoeld is en die geen gloeiende resten meer bevat. Dit kan worden gecontroleerd door de as met een metalen voorwerp te doorkammen voordat het apparaat wordt ingezet. Koude as straalt geen merkbare warmte meer uit.

## Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

### Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren als u ze gebruikt. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

### Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
  - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
  - u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
  - de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
  - na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.
- Gebruik het netaansluitingssnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netaansluitingssnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16 A beveiligd is.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.

**Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:**

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan daardoor worden beschadigd.
- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (zie "Reserveonderdelen/accessoires"). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Monteringsvejledning




Netstekker eruit trekken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische schok.



Bij levering van het apparaat is de filterzak van textiel (A 16) reeds gemonteerd.



- Schroef het transporthandvat (2) met de bijgevoegde kruiskop-schroeven (2a) vast.
- Speld de poten (7) vast en bevestig deze met de bijgevoegde kruisgleufschroeven (7a).
- Breng de filter aan:
  - Schuimstoffilter om nat te zuigen (C 15).
  - Stoffilter (D 16) om droog te zuigen

Papieren filterzak (zie D 17).  
**Zuig nooit zonder filter!**
- Plaats de motorbehuizing (1) op het vuilreservoir (6) en sluit  het af met de afsluitclips (8).
- Sluit de zuigslang (13) en accessoires aan (bajonetsluiting).

## Bediening



Wikkel de zuigslang (A 13) volledig af om te werken.

### In-/uitschakelen



Steek de netstekker erin.

#### Inschakelen zuiger:

Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „I“

#### Uitschakelen zuiger:

Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „O“

## Gebruik van de sproeiers

### Zuigmondstuk (A 18) met opspeldbaar opzetstuk (A 19):

voor het nat en droog zuigen van gladde oppervlakken en tapijten.

### Zuigmondstuk (A 18) zonder opspeldbaar opzetstuk (A 19):

voor net nat en droog zuigen van tapijten, voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

- Druk de verbindingstukken rechts en links aan het zuigmondstuk (18) in en verwijder het opspeldbare opzetstuk (19).



Gevoelige oppervlakken kunnen bij het werk zonder opspeldbaar opzetstuk bekrast worden.

### Voegsproeier (A 20):

voor het zuigen van voegen, hoeken en radiatoren.



### Nat zuigen

- Om nat te zuigen, brengt u de schuimstoffilter (15) op de filterkorf (21) aan. Om het inscheuren van de schuimstoffilter (15) te vermijden,
  - uitsluitend een droge filter te plaatsen;
  - de rand van de filter een beetje om te slaan en hem daarna terug te rollen.
- Afzuigen (afpompen): Dompel de zuigslang (A 13) aan de handgreep (A 14) in het waterreservoir en zuig het water af.
- Maak het vuilreservoir meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie "Reiniging/onderhoud").



**Ga niet in het af te zuigen water staan. Gevaar door elektrische schok.**



Als het vuilreservoir (A 6) vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het vuilreservoir leeg (zie "Reiniging/onderhoud").



Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.



## **Droog zuigen**



Bij levering van het apparaat is de filterzak van textiel (16) reeds gemonteerd.

Voor het droog zuigen slaat u de stoffilter (16) over de filterkorf (21).



Facultatief kan een ploofilter worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de stoffen filter die in de levering is inbegrepen, (zie "Reserveonderdelen/accessoires").

## **Zuigen met de papieren filterzak:**



We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de vouwfilter niet te snel geblokkeerd raakt.

## **Stoffilter aanbrengen**

1. Sla de stoffilter (16) over de filterkorf (21).

## **Papieren filterzak aanbrengen**

2. Knik de zijdelingse strips (22) aan de papieren filterzak (17) aan de perforatie naar beneden.
3. Stulp de papieren filterzak (17) met de korte strip (22) naar boven over de binnenin gesitueerde luchtaanzuigopening (23) (zie pijl →). De afdichting (24) aan de filterzakopening moet het versteviging (25) aan de luchtaanvoeropening volledig omsluiten.



Facultatief kan een filterzak voor fijn stof van microfiltervlies worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de papieren filterzak die in de levering is inbegrepen, (zie "Reserveonderdelen/accessoires").

## **Opzuigen van fijnstof:**

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor dergelijk fijnstof adviseren wij het gebruik van de volgende als optie verkrijgbare filtercombinatie (zie "Reserveonderdelen/accessoires"):

1. Een vouwfilter dat in plaats van de meegeleverde stoffen filterzak (16) wordt gebruikt;
2. Een fijnstof-filterzak van vliesmateriaal die in plaats van de meegeleverde papieren filterzak (17) wordt gebruikt.



## **Blazen**



Voor de blaasfunctie is een gebruik zonder filter aan te raden.

Om te blazen, speldt u de zuigslang (13) op de aansluiting (9) aan de motorkop.

## Reiniging/onderhoud



De netstekker eruit trekken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische schok.



Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

## Apparaat reinigen



**Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.**

- Na het gebruik de vuilreservoir (A 6) leeg maken.
- De vuilreservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A 15) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- Klop de stoffilter (A 16) uit. Was deze eventueel met lauwwater en zeep en laat deze drogen.
- Vervang volle papieren filterzak (A 17) (zie hoofdstuk "Reserveonderdelen/accessoires" bestelling).
- Klop het als optie verkrijgbare vouwfilter uit en reinig het met een penseel of handveger.

## Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.

## Bewaring



- Als u het apparaat wilt opbergen, wikfelt u het elektrische snoer (10) rond de houder (2). Fixeer het netsnoer met de kabelclip (11).
- Steek de gedemonteerde zuigbuisen in de vooraccessoires dienende opname van de poten (7) van het apparaat.
- Wikkel de zuigslang (13) om het apparaat en steek het handgreepstuk (14) in een zuigbuis (12).
- Om de sproeiers te bewaren, dienen de opspeldpoorten aan het motorgedeelte of aan de poten (A 4).
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.







De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.



## Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 52). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos. Gebruiks-aanwijzing	Pos. Explosie-tekening	Benaming	Inzetstuk	Artikel-Nr.
A 1/2	15/21	Motorhuis		72079212
A 6	20	Vuilreservoir		91096890
A 7	22	Pot met looprollen en schroef		72800092
A 8	3	Afsluitclip		91096877
A 12	11	Driedelige zuigbuis		91099439
A 13/14	23	Zuigslang met handgreepgedeelte		72800218
A 15	12	Schuimstoffilter, pak van 3 stuks		30250103
A 16	14	Stoffilter, blauw		30250135
A 17	13	Papieren filterzak, pak van 5 stuks		30250136
A 18/19	8	Zuigmondstuk met draaibaar, opspeldbaar opzetstuk	 	72800217
A 20	9	Voegsproeier		91099005

### Ook verkrijgbaar:

Benaming	Uitvoering	Inzetstuk	Artikel-Nr.
Filterzak voor fijn stof, 20 l, pak van 5 stuks	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250111
Vouwfilter met filterdeksel	zonder stalen draadvlechtwerk vanbinnen		91092030
Vouwfilter zonder filterdeksel	met stalen draadvlechtwerk vanbinnen		91099009
Filterdeksel	voor vouwfilter		91092036
Mondstuk voor kussen	black		72800040
Mondstuk voor auto	black		91096445

## Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektro-technicus
	Schakelaar "Aan/uit" (A 3) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangstelsysteem (A 13/14) of straalbuizen (A 18/20) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuis (A 12) niet correct ineengezet	Zuigbuis correct ineenzetten
	Vuilreservoir (A 6) open	Reservoir sluiten
	Vuilreservoir (A 6) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 15/16/17) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen
	Vlotter in de filterkorf (D 21) in verkeerde positie (b.v. door plotse bewegingen)	Apparaat uitschakelen opdat kogel zakt, daarna weer inschakelen
Vlotter schakelt het apparaat niet uit	Vlotter in filterkorf (D 21) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (D 21) defect	Reparatie door klantenservice
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (A 15/16/17) niet of niet correct gemonteerd	Ontbrekend filter plaatsen of correcte plaatsing van het filter controleren

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer

(IAN 315160\_1904) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 315160\_1904**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 315160\_1904**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>53</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>53</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>54</b>
Zawartość opakowania .....	54
Przegląd .....	54
Opis działania .....	55
Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów .....	55
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>55</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>55</b>
Symbole zawarte w instrukcji .....	56
Símbolos en el aparato .....	56
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	56
<b>Składanie</b> .....	<b>57</b>
<b>Uruchamianie</b> .....	<b>58</b>
Włączanie i wyłączanie .....	58
Zastosowanie końcówek .....	58
Odkurzanie mokrych powierzchni .....	58
Odkurzanie na sucho .....	59
Wydmuchiwanie .....	59
<b>Czyszczenie/Konserwacja</b> .....	<b>59</b>
Czyszczenie urządzenia .....	60
Konserwacja .....	60
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>60</b>
<b>Utylizacja, ochrona środowiska</b> .....	<b>60</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>61</b>
<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>62</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>63</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>64</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>64</b>
<b>Importer</b> .....	<b>64</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>93</b>
<b>Rysunek samorozwijający</b> .....	<b>97</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy używać tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania do pracy na sucho i mokro np. w pomieszczeniach gospodarstwa domowego, warsztatach do majsterkowania, w samochodach lub garażach. Urządzenie można stosować jako dmuchawę lub do odsysania wody.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku

użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Wciąganie odkurzaczem substancji palnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia jest niedozwolone. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Urządzenie jest dostarczane z założoną głowicą silnikową (A 1). Aby zdjąć głowicę silnikową otwórz zatrzask (A 8).  
Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- A** 1 Obudowa silnika
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 6 Zbiornik na zabrudzenia
- 7 5 nogi z rolkami i wnętkami na przystawki
- 12 Trzyczęściowa rura ssąca
- 13 Wąż ssący z uchwytem
- 15 Filtr z pianki
- 16 Filtr z materiału (już montowane)
- 17 Worek z filtrem papierowych od odkurzania drobnego pyłu
- 18 Końcówka do podłogi z obracaną nasadką, ze szczotką i listwą gumową do odkurzania dywanów i gładkich powierzchni (już montowane)
- 20 Końcówka do odkurzania fug
  - 7 Śruby z gniazdem krzyżowym
  - Instrukcja obsługi

## Przeгляд

- A** **Obudowa**
- 1 Obudowa silnika
- 2 Uchwyt do przenoszenia + uchwyt kablowy
- 3 Włacznik/ wyłacznik
- 4 4 gniazda dla urządzeń dodatkowych
- 5 Króciec ssący
- 6 Zbiornik na zabrudzenia
- 7 5 nogi z rolkami i wnętkami na przystawki
- 8 2 zatrzask
- 9 Króciec dmuchający
- 10 Kabel sieciowy
- 11 Klips kablowy

### Wypozażenie

- 12 Trzyczęściowa rura ssąca
- 13 Wąż ssący z
- 14 Uchwytem

### Filtry

- 15 Filtr z pianki do odkurzania na mokro
- 16 Filtr z materiału do odkurzania na sucho (już montowane)
- 17 Worek z filtrem papierowych do odkurzania dużych zanieczyszczeń

### Końcówki

- 18 Końcówka do podłogi z obracaną nasadką, ze szczotką i listwą gumową do odkurzania dywanów i gładkich powierzchni (już montowane)
- 20 Końcówka do odkurzania fug

- D** 21 Kosz filtra
- 22 Wypustki papierowego worka filtracyjnego
- 23 Króciec ssący
- 24 Pierścień uszczelniający
- 25 Występ na króćcu zasysania

## Opis działania

Odkurzacz do pracy na mokro i sucho jest wyposażony w stabilny pojemnik z tworzywa sztucznego i zbiornik na zabrudzenia. Rolki umożliwiając dużą zwrotność urządzenia. Przy odkurzaniu na mokro strumień powietrza zasysanego jest wyłęczany przez specjalny pływak po napełnieniu zbiornika. Poza tym urządzenie posiada funkcję wydmuchiwania powietrza. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów



Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Dysza specjalna do odkurzania poduszek i materaców.



Dysza specjalna do czyszczenia samochodu



Filtr do wchłaniania płynów.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.



Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

## Dane techniczne

<b>Urządzenie .....</b>	<b>PNTS 1300 F5</b>
Napięcie sieciowe U .....	220-240 V~, 50/60 Hz
Moc pobierana silnika (moc przyłączowa) P .....	1300 W
Klasa zabezpieczenia .....	□ II
Typ zabezpieczenia .....	IPX4
Siła ssania .....	17,5 kPA (175 mbar)
Długość kabla .....	4 m
Pojemność zbiornika na brud (brutto) ...	20 l
Użyteczna pojemność zbiornika (woda) ..	12 l
Ciężar (wł. z wszystkimi przystawkami) .....	ok. 4,8 kg

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w ramach procedur rozwoju technicznego. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane tej instrukcji obsługi są w związku z tym niewiążące. W związku z tym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie tej instrukcji obsługi.

## Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

## Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Znaki nakazowe (wyjaśnienie nakazu zamiast wykrzyknika) z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

## Símbolos en el aparato



Klasa zabezpieczenia II (podwójna izolacja)



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Tylko do zimnego popiołu\*! Istnieje ryzyko pożaru, jeśli temperatura zasysanego materiału przekracza 40 °C (104 °F)!

\* „Zimny popiół” to popiół, który dostatecznie ostygł i nie zawiera już żaru. Można to ustalić przez przeczesanie popiołu metalowym narzędziem przed użyciem urządzenia. Zimny popiół nie emituje już zauważalnego promieniowania ciepłego.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych na-

leży przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

### W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Nigdy nie zostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Urządzeniem nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia.
- Nie ciągnij gorących, żarzących się, wybuchowych ani szkodliwych dla zdrowia substancji. Do takich substancji zaliczają się np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy i zasady (ługi). Niebezpieczeństwo zranienia.
- Podczas pracy dysza i rura ssąca nie mogą się znaleźć na wysokości głowy. Niebezpieczeństwo zranienia.

### W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Uważaj, by nie uszkodzić kabla prądowego przez przeciąganie go po ostrych krawędziach, zaciśnięcie między przedmiotami lub mocne pociąganie.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i



nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Niebezpieczeństwo zranienia.

- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, to musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka:
  - Gdy nie używasz urządzenia, transportujesz je, pozostawiasz je bez opieki,
  - kontrolujesz lub usuwasz blokady,
  - wykonujesz prace konserwacyjne, oczyszczasz urządzenie lub wymieniasz akcesoria bądź jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony
  - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony albo splątany,
  - a także po zetknięciu się urządzenia z ciałami obcymi lub w razie stwierdzenia anormalnych wibracji
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesunięcia urządzenia. Przewód zasilający chronić przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejem i ostrymi krawędziami.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj wtyczkę urządzenia tylko do gniazdek, które są zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości co najmniej 16A.

- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD) o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.

### **W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:**

- Uważaj, by urządzenie było prawidłowo zmontowane; filtry muszą się znajdować w prawidłowej pozycji.
- Nie pracuj urządzeniem bez założonych filtrów. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez nasze Centrum Serwisowe części zamiennych i akcesoriów (zob. „Części zamiennych/Akcesoria”). Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warsztatom serwisowym.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących oczyszczania oraz konserwacji urządzenia.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

### **Składanie**




Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazda Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już workiem z filtrem z materiału (A 16).


- B**
- Zamocuj uchwyt (2) śrubami z gniazdem krzyżowym (2a).
  - Nałożyć nogi (7) i zamocować je dołączonymi wkrętami z gniazdem krzyżowym (7a).
  - Nałożyć filtry:
    - filtr z pianki do odkurzenia na mokro (**C** 15)
    - filtr z materiału (**D** 16) do odkurzenia na sucho
    - worek z filtrem papierowym (**D** 17).

**Nigdy nie odkurzaj bez założonych filtrów.**
  - Założ obudowę silnika (1) na zbiornik (6) na brud i zamknij obudowę  zatrzaskami (8).
  - Podłącz wąż ssący (13) i przystawki (zamknięcie bagnetowe).

## Uruchamianie

- i** Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż próżniowy (**A** 13).

## Włączanie i wyłączanie

-  Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.

### Włączenie odkurzacza:

Włącznik/wyłącznik (**A** 3) w pozycję „I”.

### Wyłączenie odkurzacza:

Włącznik/wyłącznik (**A** 3) w pozycję „O”.

## Zastosowanie końcówek

### Końcówka do podłogi (**A** 18) z nasadką (**A** 19):

do odkurzenia na mokro i na sucho powierzchni gładkich i wykładzin dywanowych.

### Końcówka do podłogi (**A** 18) bez nasadki (**A** 19):

do odkurzenia na mokro i na sucho wykładzin dywanowych, do usuwania uporczywego brudu.

- Nacisnąć języczki końcówki do podłogi (18) po prawej i lewej stronie i zdjęć nasadkę (19).



Podczas pracy bez nasadki można zarysować delikatne powierzchnie.

### Końcówka do odkurzenia fug (**A** 20):

do odkurzenia fug, narożników i grzejników.



## Odkurzanie mokrych powierzchni

- Aby odkurzać na mokro proszę nałożyć filtr z pianki (15) na kosz filtra (21). Aby uniknąć rozerwania filtra piankowego (15), należy:
  - używać tylko suchych filtrów piankowych;
  - w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź i następnie zwinąć ją z powrotem.
- Wypompowywanie: Chwyając za uchwyt (**A** 14) zanurzyć wąż próżniowy (**A** 13) w zbiorniku z wodą i wypompuwać wodę.
- Zbiornik zanieczyszczeń opróżniać natychmiast po odkurzeniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie/Konserwacja”).



**Nie wchodzić do wypompowywanej wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**

**i** Gdy zbiornik na brud jest pełen, pływak zamyka otwór ssący, co powoduje przerwanie odkurzania. Wyłącz urządzenie i opróżnij pojemnik na brud.

**!** Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli zacznie z niego wyływać piana lub ciecz.

## **D Odkurzanie na sucho**

**i** Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już workiem z filtrem z materiału (A 16).

Do ssania na sucho należy nałożyć filtr włókninowy (16) na kosz filtra (21).

**i** Opcjonalnie dostępny jest filtr fałdowany, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie filtra z materiału (patrz „Części zamienne/Akcesoria”).

## **Odkurzanie z workiem papierowym:**

**i** Aby filtr fałdowany nie zapchał się zbyt szybko, zalecamy stosowanie worka papierowego.

### **Zakładanie filtra tkaninowego**

1. Nałożyć filtr włókninowy (16) na kosz filtra (21).

### **Zakładanie filtra papierowego**

2. Odegnij boczne języki (22) worka filtra papierowego (17) wzdłuż perforowanej linii na dół.
3. Załóż torbę filtra papierowego (17) z krótkim językiem (22) skierowanym na znajdujący się wewnątrz króciec ssący (23) (patrz strzałka ➔). Pierścień

uszczelniający (24) otworu worka filtra papierowego musi dokładnie zamykać mostek na króćcu ssącym.

**i** Opcjonalnie dostępny jest worek filtracyjny do pyłów, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie worka papierowego (patrz „Części zamienne/Akcesoria”).

## **Odkurzanie drobnych pyłów:**

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, frezowanie lub wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać pyły szkodliwe dla zdrowia. Przy takich drobnych pyłach zalecamy stosowanie poniższej dostępnej opcjonalnie kombinacji filtrów (patrz „Części zamienne/akcesoria”):

1. Filtr harmonijkowy, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy worka z filtrem z materiału (16);
2. Worek z filtrem do drobnego pyłu z włókniny, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy worka z filtrem papierowym (17).

## **E Wydmuchiwanie**

**i** Funkcję przedmuchiwania zaleca się bez zastosowania filtra.

Do dmuchania podłączyć wąż (13) do króćca (9) głowicy silnika.

## **Czyszczenie/Konserwacja**

**⚠** Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych gołym okiem uszkodzeń, jak np. uszkodzony kabel prądowy; natychmiast zlecaj naprawę lub wymianę uszkodzonych części.

## Czyszczenie urządzenia



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie używaj ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Po zakończeniu odkurzania opróżnij zbiornik na brud (A 6).
- Oczyszczyć zbiornik na brud wilgotną szmatką.
- Wymyć filtr piankowy (A 15) ciepłą wodą z mydłem i pozwól mu wyschnąć na powietrzu.
- Wytrzepać filtr z materiału (A 16). Ewentualnie wymyć go letnią wodą i mydłem, a następnie poczekać, aż wyschnie.
- Pełny worek papierowy (A 17) należy wymieniać na nowy (zamawianie worków zobacz rozdział „Części zamienne/Aksesoria”).
- Wytrzepać dostępny opcjonalnie filtr harmonijkowy i oczyścić go pędzlem lub zmiotką.

## Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Przechowywanie



- Do przechowywania nawinąć przewód zasilający (10) wokół uchwytu (2). Zamocować przewód zasilający za pomocą klipsa kablowego (11).
- Włożyć rozłożone rury ssące (12) w uchwyt do przechowywania wyposażenia znajdujący się we wnęce nóg urządzenia (7).
- Nawinąć wąż ssawny (13) wokół urządzenia i włożyć część rękojeści (14) do rury ssawnej (12).
- Do przechowywania końcówek służą gniazda (A 4) na części silnikowej.
- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warszatom serwisowym.

## Utylizacja, ochrona środowiska

Przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.








Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać oddzielnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.






## Części zamienne/Akcesoria

### Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 64 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo-rozwijający	Oznaczenie	Przeznaczenie	Nr. artykułu
<b>A</b> 1/2	15+21	Obudowa silnika + Uchwyt do przenoszenia		72079212
<b>A</b> 6	20	Zbiornik na zabrudzenia		91096890
<b>A</b> 7	22	Nog z rolkami i śruba		72800092
<b>A</b> 8	3	Zatrask		91096877
<b>A</b> 12	11	Trzyczęściowa rura ssąca		91099439
<b>A</b> 13/14	23	Wąż ssący z uchwytem		72800218
<b>A</b> 15	12	Filtr z pianki, 3 szt.		30250103
<b>A</b> 16	14	Filtr z materiału do odkurzania, niebieski		30250135
<b>A</b> 17	13	Worek z filtrem papierowych, 20 l, 5 szt.		30250136
<b>A</b> 18/19	8	Końcówka do podłogi z obracaną nasadką		72800217
<b>A</b> 20	9	Końcówka do odkurzania fug		91099005

### Dostępne dodatkowo:

Oznaczenie	Wykonanie	Przeznaczenie	Nr artykułu
Worek filtracyjny do pyłów 20 l, 5 szt.	Dwuwarstwowy mikrofiltr z włókniny, biały		30250111
Filtr fałdowany z pokrywy filtra	Bez wewnętrzną plecionką stalową		91092030
Filtr fałdowany bez pokrywy filtra	z wewnętrzną plecionką stalową		91099009
Pokrywy filtra	dla filtr fałdowany		91092036
Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli	czarny		72800040
Końcówka samochodowa	czarny		91096445

## Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, ew. naprawa przez specjalistę elektryka
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A 3)	Naprawa w punkcie serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Słabe ssanie lub brak ssania	Zatkany układ węży (A 13/14) lub końcówki (A 18/20)	Usuń zatory i blokady
	Nieprawidłowo złożone rury ssące (A 12)	Prawidłowo złoż rury ssące
	Otwarty pojemnik na brud (A 6)	Zamknij pojemnik na brud
	Pełny pojemnik na brud (A 6)	Opróżnij pojemnik na brud
	Pełny lub zatkany filtr (A 15/16/17)	Opróżnij, oczyść lub wymień filtr
	Pływak w koszu filtrującym (D 21) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtrującym (D 21) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
Pływak nie wyłącza urządzenia	Pływak w koszu filtrującym (D 21) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtrującym (D 21) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (A 15/16/17) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo.	Włożyć brakujący filtr lub sprawdzić prawidłowe osadzenie filtra

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 315160\_1904).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

PL

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 315160\_1904

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Niemcy

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>65</b>
<b>Použití</b> .....	<b>65</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>66</b>
Rozsah dodávky .....	66
Přehled.....	66
Popis funkce.....	67
Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů .....	67
<b>Technická data</b> .....	<b>67</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>67</b>
Symboly v návodu .....	68
Symboly na přístroji .....	68
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	68
<b>Montáž</b> .....	<b>70</b>
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>70</b>
Zapnutí/vypnutí .....	70
Použití hubic .....	70
Mokrě vysávání.....	70
Suché vysávání .....	71
Funkce foukání .....	71
<b>Čištění/údržba</b> .....	<b>71</b>
Čištění nástroje .....	71
Údržba .....	72
<b>Uložení</b> .....	<b>72</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>72</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>73</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>74</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>75</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>76</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>76</b>
<b>Dovoze</b> .....	<b>76</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>94</b>
<b>Rozvinutý výkres</b> .....	<b>97</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



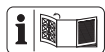
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Použití

Tento nástroj je určený pro mokré a suché vysávání v domáckém prostředí jako např. v domácnosti, v kutilské dílně, v autě anebo v garáži. Přístroj lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Vysávání hořlavých, výbušných anebo zdraví škodlivých látek je zakázáno. Výrobce neručí za škody, vzniklé předpisům neodpovídajícím použitím anebo nesprávnou obsluhou.


## Obecný popis



Obrazky najdete na přední a zadní výklopní straně.

## Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní. Přístroj je dodáván s nasazenou hlavou motoru (A 1).

Pro sejmutí hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete  uzavírací úchytky (A 8). Řádně zlikvidujte obalový materiál.

- A** 1 Motorová skříň
- 2 Přenášeč rukojet
- 6 Nádrž na nečistoty
- 7 5 nožičky s kolečky a s ukládacími místy pro příslušenství
- 12 Třídílná nasávací roura
- 13 Nasávací hadice s rukojeťovou částí
- 15 Pěnovkový filtr pro mokré vysávání
- 16 Látkový filtr pro suché vysávání (již namontovaný)
- 17 Papírový sáčkový filtr na vysávání jemného prachu
- 18 Hubice na dlážku s
- 19 otočnou nástrčnou násadou s kartáčem a s gumovou lamelou na vysávání koberců a hladkých ploch (již namontovaný)
- 20 Štěrbínová hubice
  - 7 šroubů s křížovou drážkou
  - Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## Přehled

- A** **Skříň**
- 1 Motorová skříň
- 2 Přenášeč rukojet s držákem pro síťový kabel
- 3 Za-/vypínač
- 4 4 nástrčné nosiče pro příslušenství
- 5 Přípojka sací hadice
- 6 Nádrž na nečistoty
- 7 5 nožičky s kolečky a s ukládacími místy pro příslušenství
- 8 2 uzavírací klips
- 9 Přípojka foukání
- 10 Síťový kabel
- 11 Kabelová svorka

### Příslušenství

- 12 Třídílná nasávací roura
- 13 Nasávací hadice s rukojeťovou částí
- 14 rukojeťovou částí

### Filtr

- 15 Pěnovkový filtr pro mokré vysávání
- 16 Látkový filtr pro suché vysávání (již namontovaný)
- 17 Papírový sáčkový filtr k vysávání hrubých nečistot

### Hubice

- 18 Hubice na dlážku s
- 19 otočnou nástrčnou násadou s kartáčem a s gumovou lamelou na vysávání koberců a hladkých ploch (již namontovaný)
- 20 Štěrbínová hubice

- D** 21 Filtrační koš
- 22 Lamela na sáčku papírového filtru
- 23 Nasávací hrdlo
- 24 Těsnící kroužek
- 25 Příčka na nasávacím hrdle

## Popis funkce

Tento vysavač na suché a mokré vysávání je vybavený stabilní plastovou nádrží pro nabírání nečistot. Nožičky s otočnými kolečky dovolují velmi snadnou ovladatelnost tohoto nástroje. Přístroj je navíc vybaven funkcí foukání a zásuvkou k připojení do-datečného elektrospotřebiče.

S funkcemi ovládacích částí se seznámíte v následujícím popisu.

## Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Speciální nástavec k vysávání polstrovaní a matrací.



Speciální nástavec k čištění automobilů.



Filtr k vysávání tekutin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva

## Technická data

### Přístroj..... PNTS 1300 F5

Jmenovité napětí	U .....	220-240 V~, 50/60 Hz
Jmenovitý výkon (příkon) P.....	1300 W	
Druh ochrany.....	IPX4	
Třída ochrany .....	□ II	
Nasávací síla .....	17,5 kPa (175 mbar)	
Délka kabelu .....	4 m	
Obsah nádoby na smětí (brutto).....	20 l	
Užitečný objem nádrže (voda).....	12 l	
Hmotnost (včetně všech dílů příslušenství) .....	cca 4,8 kg	

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez ohlášení. Všechny rozměry, pokyny a údaje tohoto Návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou klade-ny na základě tohoto Návodu k obsluze, nemohou proto být uplatněny.

## Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

## Symbyly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Symbyly na přístroji



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Stroje nepatří do domácího odpadu.



Pouze pro studený popel\*! Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40 °C (104 °F)!

\* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

### Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Nikdy neponechávejte k provozu připravený přístroj na pracovišti bez dohledu.
- Přístroj nesmí být použit k odsávání na osobách a zvířatech.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí poranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné anebo zdraví škodlivé látky. K těmto patří mezi jinými horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny anebo louhy.
- Dýzy a sací trubka se nesmí během práce nacházet ve výši hlavy. Vzniká nebezpečí zranění.

### Takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Dbejte na to, aby se síťový kabel nepoškodil přetahováním přes ostré hrany, sevřením anebo tažením za kabel.

- Před každým použitím přezkontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:
  - jestliže přístroj nepoužíváte, pokud jej přepravujete anebo je-li bez dozoru;
  - jestliže přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
  - jestliže provádíte čisticí anebo údržbářské práce nebo když vyměňujete příslušenství;
  - jestliže je poškozen elektrický nebo prodlužovací kabel;
  - po styku s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netáhejte za síťovou napájecí šňůru. Síťovou napájecí šňůru chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Zapojte přístroj pouze k zásuvce, která je jistěna pro proud nejméně 16 A.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.

**Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucím poškození zdraví osob:**

- Dbejte na to, aby přístroj byl správně smontován a aby filtry byly správně umístěny.
- Nepracujte bez filtru. Přístroj by tím mohl být poškozen.
- Používejte pouze ty náhradní díly a takové díly příslušenství, které dodává a doporučuje naše Service-Center (viz „Náhradní díly/Příslušenství“). Použití neznámých dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Opravy nechte provádět pouze námi zmocněnými opravnými.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.
- Uchovávejte přístroj v suchu a mimo dosahu dětí.

## Montáž

Vybalte přístroj a zkontrolujte jeho úplnost (viz přehled). Patříčně odkliděte obalový materiál.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (A 16) již namontován.

### B

1. Pevně utáhněte držadlo (2) přiloženými šrouby s křížovou (2a) drážkou.
2. Nastrčte nožičky (7) a upevněte je přiloženými křížovými šrouby (7a).
3. Vsaďte filtr:
  - Pěnovkový filtr pro mokré vysávání (C 15).
  - Látkový filtr (D 16) k vysávání na sucho.
  - Papirový sáčkový filtr (D 17).
4. Nasadte kryt motoru (1) na nádrž (6) pro smetá a uzavřete ho pomocí klipů (8).
5. Připojte sací hadici (13) a příslušenství (bajonetový uzávěr).

**Nevysávejte nikdy bez filtru!**

## Uvedení do provozu



Při práci zcela odmotejte sací hadici (A 13).

## Zapnutí/vypnutí



Zastrčte síťovou zástrčku nástroje do zásuvky.

### Zapnutí vysavače:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „I“.

### Vypnutí vysavače:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „0“.

## Použití hubic

### Hubice na podlahu (A 18) s nástrční násadou (A 19):

pro mokré a suché vysávání hladkých ploch a koberců.

### Hubice na podlahu (A 18) bez nástrční násady (A 19):

pro mokré a suché vysávání koberců, pro odstranění zaschlé špíny.

- Zatlačte spony na hubici na podlahu (A 18) doprava a doleva a složte nástrční násadu (A 19).



Citlivé povrchy se mohou při práci bez nástrční násady poškrábat.

### Štěrbínová trubice (A 20):

pro vysávání štěrbin, rohů a topných těles.

### C

## Mokré vysávání

1. Pro mokré vysávání nasadte pěnovkový filtr (15) na filtrační koš (21). Pro zabránění natrhnutí pěnového filtru (15),
  - použijte pouze suchý pěnový filtr;
  - okraj filtru při nasazování poněkud ohrňte a poté jej shrňte nazpět.
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (A 13) na držadle (A 14) ponořte do nádoby s vodou a vodu odčerpajte.
3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění/údržba“).



**Nestůjte ve vodě určené k odčerpání. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

**i** Je-li nádoba na smetí naplněná, uzavřete plovák sací otvor a sací pochod se přeruší. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu na smetí.

**!** Při výstupu pěny anebo kapaliny přístroj ihned vypněte.

## **D** Suché vysávání

**i** Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (16) již namontován.

K vysávání na sucho nasadte na filtrační koš (21) látkový filtr (16).

**i** Variantně je k dispozici skládaný filtr, který lze použít namísto látkového filtru, jenž je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

## Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem:

**i** Aby se skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového sáčkového filtru.

1. Látkový filtr (16) nasadte na filtrační koš (21).
2. Stiskněte u perforace dolů lamelu (22) papírového sáčkového filtru (17).
3. Nasadte papírový sáčkový filtr (17) na nátrubek sací trubice ležící uvnitř (23) (viz ➔). Těsnící kroužek (24) u otvoru filtračního sáčku musí úplně obepínat spojku (25) na sacím hrdle.

**i** Variantně je k dispozici sáčkový filtr na jemný prach, který lze použít namísto papírový sáčkový filtru, který je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/Příslušenství“).

## Vysávání jemného prachu:

Při určitém typu odsávání (například broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

U tohoto typu jemného prachu doporučujeme použít následující volitelné kombinace filtrů (viz část „Náhradní díly/příslušenství“):

1. Skládaný filtr, který je používán namísto sáčku textilního filtru (16) dodávaného se zařízením;
2. Sáček filtru na jemný prach z vlákniny, který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (17).

## **E** Funkce foukání

**i** Foukací funkci doporučujeme používat bez filtru.

K foukání nasuňte sací hadici (13) na přípojku (9) na hlavě motoru.

## Čištění/údržba



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Před každým použitím kontrolujte přístroj na očividná poškození, jako na př. poškozený síťový kabel, v případě potřeby jej nechte opravit anebo vyměnit.

## Čištění nástroje



Nepostříkujte tento nástroj vodou a nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Nástroj by se mohl poškodit.

- Po skončení provozu vyprázdněte nádobu na smetí (A 6).

- Vyčistěte nádobu na smetí vlhkým hadrem.
- Vymýjete filtr (A 15) z pěnové hmoty vlažnou vodou a mýdlem a nechte jej uschnout.
- Vyklepejte látkový filtr (A 16). Případně ho vyperte vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho vysušit.
- Plný papírový sáčkový filtr (A 17) vyměňte (Pro dodatečné objednávky viz kapitolu „Náhradní díly/Príslušenství“).
- Volitelný skládání filtr vyklepejte a vyčistěte jej štětcem nebo smetáčkem.

## Údržba

- Přístroj je nevyžaduje údržbu.

## Uložení

- F**
- Při ukládání oviňte napájecí kabel (10) okolo držáku (2). Zajistěte napájecí kabel pomocí kabelové svorky (11).
  - Zastrčte rozložené nasávací roury (12) do držáku pro příslušenství na nožičkách (7) nástroje.
  - Omotejte sací hadici (13) kolem přístroje a zastrčte díl rukojeti (14) do sací hadice (12).
  - Pro uložení hubic slouží nástrčné nosiče (A 4) na motorové části.
  - Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.






Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.








## Náhradní díly/Příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.  
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“  
(viz strana 76).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinutý výkres	Označení	Použití	Č. artiklu.
A 1/2	15/21	Motorová skříň + Přenášečí rukojeť		72079212
A 6	20	Nádrž na nečistoty		91096890
A 7	22	Noha s kolečky a šroub		72800092
A 8	3	Uzavírací klip		91096877
A 12	11	Třídílná nasávací roura		91099439
A 13/14	23	Nasávací hadice s rukojeťovou částí		72800218
A 15	12	Pěnovkový filtr, 3 ks		30250103
A 16	14	Látkový filtr pro suché vysávání, modrý		30250135
A 17	13	Papírový sáčkový filtr, 20 l, 5 ks		30250132
A 18/19	8	Hubice na dlážku s otočnou nástrční nasadou		72800217
A 20	9	Štěrbínová hubice		91099005

### Také se dodává:

Označení	Provedení	Použití	Č. artiklu.
Sáčkový filtr na jemný prach 20 l, 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250111
Skládaný filtr s filtračního víka	bez vnitřním ocelovým výpletem		91092030
Skládaný filtr bez filtračního víka	s vnitřním ocelovým výpletem		91099009
Filtračního víka	pro skládaný filtr		91092036
Hubice na polštáře	Černá		72800040
Hubice pro auto	Černá		91096445

## Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nespouští	Chybí síťové napětí	Kontrola zásuvky, kabelu, vedení, zástrčky a pojistky, po případě oprava elektroodborníkem
	Vadný spínač/vypínač (A 3)	Oprava servisní službou
	Opořezané uhlíky	
	Vadný motor	
Malý nebo chybějící sací výkon	Hadicový systém (A 13/14) anebo hubice (A 18/20) jsou ucpané	Odstraňte důvody ucpání a blokování
	Sací trubice (A 12) není správně poskládaná	Sací trubici poskládejte správně
	Nádrž (A 6) je otevřená	Nádrž uzavřete
	Nádrž (A 6) je plná	Nádrž vyprázdněte
	Filtr (A 15/16/17) je plný anebo ucpaný	Filtr vyprázdněte, vyčistěte anebo vyměňte
	Plovák se v koši filtru (D 21) je ve špatné pozici (např. kvůli trhavým pohybům).	Přístroj vypnout, aby kulička klesla, poté opět zapnout.
	Plovák v koši filtru je (D 21) vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Plovák nevypne přístroj	Plovák se v koši filtru (D 21) nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák v koši filtru je (D 21) vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 15/16/17) nebo není správně namontován.	Nasadte chybějící filtr nebo ověřte správné usazení filtru.

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (AN 315160\_1904).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v



čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad: Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadažj do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 315160\_1904

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Německo

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>77</b>
<b>Použitie</b> .....	<b>77</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>78</b>
Rozsah dodávky.....	78
Popis funkcie.....	78
Prehľad.....	78
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....	79
<b>Technické údaje</b> .....	<b>79</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>79</b>
Symboly v návode.....	80
Symboly na prístroji.....	80
Všeobecné Bezpečnostné pokyny.....	80
<b>Montáž</b> .....	<b>82</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>82</b>
Zapínanie/Vypínanie.....	82
Použitie hubíc.....	82
Mokrú vysávanie.....	82
Suché vysávanie.....	83
Funkcia vyfukovania.....	83
<b>Čistenie/Údržba</b> .....	<b>84</b>
Čistenie nástroja.....	84
Údržba.....	84
<b>Uloženie</b> .....	<b>84</b>
<b>Odstránenie/Ochrana životného prostredia</b> .....	<b>84</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> .....	<b>85</b>
<b>Zisťovanie závad</b> .....	<b>86</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>87</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>88</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>88</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>88</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>95</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>97</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

Tento nástroj je určený pre mokré a suché vysávanie v domácom prostredí ako napr. v domácnosti, v miestnosti pre hobby, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dúchadlo na odsávanie vody.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli zapríčinené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

### Rozsah dodávky

Prístroj vybaľte a skontrolujte, či je kompletný.

Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (A 1). Za účelom zloženia hlavy motora a vybratia príslušenstva otvoríte uzavierací klip (A 8).

Náležite zlikvidujte obalový materiál.

- A**
- 1 Púzdro motora
  - 2 Rukoväť na prenášanie
  - 6 Nádrž na nečistoty
  - 7 5 nožičky s kolieskami
  - 12 Trojdielna nasávacía rúra
  - 13 Nasávacía hadica
  - 15 Špongiový filter
  - 16 Látkový filter (už montovaný)
  - 17 Papierový vreckový filter
  - 18 Hubica na dlážku s otočnou nástrčnou násadou s kefou a s gumovou lamelou pre vysávanie kobercov a hladkých plôch (už montovaný)
  - 20 Štrbinová hubica
    - 7 skrutiiek s krížovou drážkou
    - Návod k obsluze

### Popis funkcie

Tento vysávač na suché a mokré vysávanie stabilnou plastovou nádržou pre naberanie nečistôt. Nožičky s kolieskami dovoľujú veľmi ľahkú ovládateľnosť tohoto nástroja. Pri mokrom vysávaní dochádza k vypnutiu sacieho prúdu vzduchu prostredníctvom plaváka, keď je nádrž zachytávajúca nečistoty plná.

## Prehľad

- A**
- 1 Púzdro motora
  - 2 Rukoväť na prenášanie + držiak kábľa
  - 3 Za-/vypínač
  - 4 4 nástrčné nosiče pre príslušenstvo
  - 5 Prípojka sacej hadice
  - 6 Nádrž na nečistoty
  - 7 5 nožičky s kolieskami a s ukľadacími miestami pre príslušenstvo
  - 8 2 uzatváracíe klipy
  - 9 Prípojka vyfukovania
  - 10 Sieťový kábel
  - 11 Káblková svorka
- Príslušenstvo**
- 12 Trojdielna nasávacía rúra
  - 13 Nasávacía hadica s Rukoväťovou časťou
- Filter**
- 15 Špongiový filter pre mokré vysávanie
  - 16 Látkový filter pre suché vysávanie (už montovaný)
  - 17 Papierový vreckový filter pre vysávanie hrubých nečistôt
- Hubice**
- 18 Hubica na dlážku s otočnou nástrčnou násadou s kefou a s gumovou lamelou pre vysávanie kobercov a hladkých plôch (už montovaný)
  - 20 Štrbinová hubica
- D**
- 21 Filtračný kôš
  - 22 Spony na papierovom vreckovom filtri
  - 23 Nátrubok sacej trubice
  - 24 Tesniaci krúžok
  - 25 Výstupok na nasávacom hrdle

## Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo špár a štrbín.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Špeciálna hubica na čistenie auta.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.



Filter na vysávanie jemného prachu ako napr. kamenný a drevený prach.

## Technické údaje

### Prístroj..... PNTS 1300 F5


Vymeriavacie napätie U ..... 220-240 V~,  
 .....50/60 Hz  
 Vymeriavací odber (príkon) P..... 1300 W  
 Ochranná trieda ..... □ II  
 Druh ochrany.....IPX4  
 Nasávací výkon ..... 17,5 kPA (175 mbar)  
 Dĺžka kábla..... 4 m  
 Objem nádrže na nečistoty (brutto) .... 20 l  
 Užitočný objem nádrže (voda)..... 12 l  
 Hmotnosť (vrátane celého príslušenstva) ..... cca. 4,8 kg


Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.


## Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

## Symboly v návode

 Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.


 Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.

 Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Symboly na prístroji


 Ochranná trieda II (Dvojitá izolácia)

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

 Len pre studený popol\*! Nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ )!

\* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho chladil a už neobsahuje žeravé uhlíky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelného žiarenie.

## Všeobecné Bezpečnostné pokyny

 Čítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby sa vylúčili riziká ohľadne ohňa, elektrického úderu, poranenia osôb a vecných škôd:

### Takto zabránite nehodám a poraneniám:

- Prevádzkyschopný prístroj nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- Vysávanie pomocou tohto prístroja sa nesmie prevádzať na ľuďoch a zvieratách.
- Vysávaciu hadicu a trysky počas prevádzky v žiadnom prípade nenasmerujte na seba alebo iné osoby, najmä nie na oči a uši. Hrozí riziko poranenia.
- Nevysávajte horúce, rozžeravené, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. K nim patria okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a sacia trubica sa pri práci s prístrojom nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.



### **Takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:**

- Dbajte na to, aby sa sieťový kábel ťahaním po ostrých hranách, privretím alebo ťahaním zaň nepoškodil.
- Pred každým použitím prekontrolujte sieťovú prípojku a predlžovací kábel s dôrazom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, ak je kábel poškodený.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Prístroj vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky:
  - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo necháte bez dohľadu;
  - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
  - keď chcete uskutočniť čistiace alebo údržbové práce alebo vymeniť príslušenstvo;
  - keď je poškodený elektrický alebo predlžovací kábel;
  - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnej vibrácii.
- Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte prístroj len na zásuvku, ktorá je istená minimálne 16 A ističom.
- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.

### **Takto zabránite škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám na zdraví osôb:**

- Dbajte na to, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby sa filtre nachádzali v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtrov. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporúčené naším servisným strediskom (viď „Náhradné diely/Príslušenstvo“). Použitie cudzích náhradných dielov má za následok okamžitú stratu nároku zo záruky.
- Opravy prístroja dajte previesť len nami autorizovaným servisným strediskám.
- Dodržujte pokyny pre čistenie a údržbu prístroja.
- Uschovávajú prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.

## Montáž



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.  
Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.




Pri dodaní spotrebiča je textilné filtračné vrečko (A 16) už vložené.

**B**

- Rúčku (2) pevne priskrutkujte pomocou priložených skrutiek s krížovou drážkou (2a).
- Nastrčte nožičky (7) a upevnite ich priloženými skrutkami s krížovou drážkou (7a).
- Vsajte filter:
  - Špongiový filter pre mokré vysávanie (C 15).
  - Látkový filter (D 16) pre suché vysávanie
  - Papierový vreckový filter na jemný prach (D 17).

### Nikdy nevysávajte bez filtra!

- Plášť motora (1) nasadte na nádrž (6) určenú na zachytávanie nečistoty a uzavrite  ho uzatváracími klipmi (8).  
**Uzatváracie klipsy sa musia zachytiť v bodoch určených na ich zapadnutie.**
- Pripojte nasávaciu hadicu (13) a príslušenstvo (bajonetový uzáver).

## Obsluha



Aby ste mohli pracovať, úplne odvíňte nasávaciu hadicu (A 13).

## Zapínanie/Vypínanie



Zastrčte zástrčku do zásuvky.

### Zapnutie vysávača:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „I“.

### Vypnutie vysávača:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „0“.

## Použitie hubíc

### Hubica na dlážku (A 18) s nástrčnou násadou (A 19):

na mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercov.

### Hubica na dlážku (A 18) bez nástrčnej násady (A 19):

na mokré a suché vysávanie kobercov, na odstránenie zatvrdnutej špiny.

- Zatlačte spony na hubici na dlážku (A 18) doprava a doľava a zložte nástrčnú násadu (A 19).



Citlivé povrchy sa môžu pri práci bez nástrčnej násady poškrabať.

### Štrbinová hubica (A 20):

na vysávanie štrbín, rohov a vykurovacích telies.

**C**

## Mokré vysávanie

- Pre mokré vysávanie nasadte špongiový filter (15) na filtračný kôš (21).  
Pre zabránenie natrhnutiu penového filtra (15),
  - použite len suchý penový filter;
  - pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
- Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (A 13) na držadle (A 14) do nádoby s vodou a vodu odsávajte.

- Po odsávaní ihneď vyprázdňte nádobu z ušľachtilého kovu, pretože nie je konštruovaná na uskladňovanie kvapalín (viď „Čistenie/Údržba“).



**Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**



Ak je nádrž určená na zachytávanie nečistoty plná, uzavrie pлавák sací otvor a nasávanie sa preruší. Prístroj vypnite a nádrž vyprázdňte.



V prípade, že z prístroja vystupuje pena alebo tekutina, ihneď ho vypnite.



## Suché vysávanie



Pri dodaní spotrebiča je textilné filtračné vrečko (A 16) už vložené.

Za účelom suchého vysávania vyhrňte látkový filter (16) na filtračný kôš (21).



Voliteľne je dostupný skladaný filter, ktorý môže byť použitý namiesto látkového filtra obsiahnutého v dodávke (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

## Vysávanie s papierovým filtračným vrecúškom:



Aby sa papierový filter nezapchal príliš skoro, odporúčame použitie papierového filtračného vrecúška.

- Látkový filter (16) vyhrňte na filtračný kôš (21).

- Stisnite pri perforácii dolu lamelu (22) papierového vreckového filtra (17).
- Nasadte papierový vreckový filter (17) na nátrubok sacej trubice (23) ležiaci vo vnútri (viď ➔). Tesniaci krúžok (24) na otvore filtračného vrecka musí kompletne obopnúť prechod k nasávaciemu hrdlu.



Voliteľne je filter pre jemný prach, ktoré môže byť použité namiesto papierového filtračného vrecka zahrnutého v obsahu dodávky (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

## Vysávanie jemného prachu:

Pri určitých prácach (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo víťanie múrov, brúsenie alebo víťanie tvrdého dreva) môže vzniknúť zdravotne škodlivý prach.

Pre tento jemný prach odporúčame použiť nasledujúce ponúkané možnosti kombinácie filtrov (viď „Náhradné diely/Príslušenstvo“):

- Skladaný filter, ktorý sa použije namiesto dodaného textilného filtračného vrecka (16) ;
- Filteračné vrečko na jemný prach z rúna, ktoré sa použije namiesto dodaného papierového filtračného vrecka (17).



## Funkcia vyfukovania



Odporúča sa prevádzka bez použitia filtra.

Za účelom fúkania nasadte na prípojku (13) na hlave motora saciu hadicu (9).

## Čistenie/Údržba



Vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné vady ako je napr. poškodený sieťový kábel a poškodené časti dajte opraviť alebo vymeniť za nové.

## Čistenie nástroja



Nepostrekujte tento nástroj vodou a nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Nástroj by sa mohol poškodiť.

- Po ukončení prevádzky vyprázdnite nádrž s nečistotami (A 6).
- Nádrž na nečistoty vyčistite vlhkou handričkou.
- Špongiový filter (A 15) vyumývajte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho uschnúť.
- Vyprášte látkový filter (A 16). Prípadne ho vyperte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vysušiť.
- Plné papierové filtračné (A 17) vrecko vymeňte (pre dodatočné objednanie vid' „Náhradné diely/Príslušenstvo“).
- Vyklepte skladaný filter, ktorý je možné zakúpiť ako opcii a vyčistite ho so štetcom alebo metličkou.

## Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Uloženie



- Pri úschove obmotajte sieťový kábel (10) okolo držiaka (2). Upevnite sieťový pripojovací kábel pomocou káblovej svorky (11).
- Zastrčte rozložené nasávacie rúry (12) do držiaka pre príslušenstvo na nožičkách (7) nástroja.
- Omotajte nasávaciu hadicu (13) okolo zariadenia a zastrčte časť rukoväte (14) do nasávacej rúry (12).
- Pre uloženie hubíc slúžia nástrčné nosiče (A 4) na motorovej časti.
- Prístroj uschovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

## Odstránenie/Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 88).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Použitie	Č. Artiklu
<b>A</b> 1/2	15+21	Púzdro motora+ Rukoväť na prenášanie		72079212
<b>A</b> 6	20	Nádrž na nečistoty		91096890
<b>A</b> 7	22	Noha s kolieskami a skrútka		72800092
<b>A</b> 8	3	Uzatvárací klip		91096877
<b>A</b> 12	11	Trojdielna nasávacía rúra		91099439
<b>A</b> 13/14	23	Nasávacía hadica s rukoväťovou časťou		72800218
<b>A</b> 15	12	Špongiový filter, (mokrý filter) 3 kusov		30250103
<b>A</b> 16	14	Látkový filter pre suché vysávanie		30250135
<b>A</b> 17	13	Papierový vreckový filter, 5 kusov, 20 l		30250136
<b>A</b> 18/19	8	Hubica na dlážku s otočnou nástrčnou násadou		72800217
<b>A</b> 20	9	Štrbinová hubica		91099005

### Dodatočne dostupné:

Označenie	Prevedenie	Použitie	Č. Artiklu
filter pre jemný prach 20-litrový, 5 kusov	dojvrstvová mikrofiltračná látka, biela		30250111
skladaný filter s krytu filtra	bez vnútorným oceľovým pletivom		91092030
skladaný filter bez krytu filtra	s vnútorným oceľovým pletivom		91099009
veko filtra	pre skladaný filter		91092036
hubica na čalúnenie	čierna		72800040
hubica na vysávanie v aute	čierna		91096445

## Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie závady
prístroj nechce naštartovať	chýba sieťové napätie	skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku a poistku, príp. oprava elektroodborníkom
	porucha vypínača (A 3)	oprava servisnou službou
	opotrebované uhlíkové kefky	
malý alebo chýbajúci sací výkon	porucha motora	
	hadicový systém (A 13/14) alebo hubice (A 18/20) sú upchané	odstráňte dôvody upchania a blokovania
	sacia trubica (A 12) nie je správne poskladaná	saciu trubicu poskladajte správne
	nádrž (A 6) je otvorená	nádrž uzavrite
	nádrž (A 6) je plná	nádrž vyprázdnite
	filter (A 15/16/17) je plný alebo upchaný	filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
plavák nevypína prístroj	plavák vo filtračnom koši (D 21) sa nepohybuje	uvoľnite plavák
	plavák vo filtračnom koši (D 21) je chybný	oprava službou zákazníkom
prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	plavák vo filtračnom koši (D 21) sa nepohybuje	uvoľnite plavák
	plavák vo filtračnom koši (D 21) je chybný	oprava službou zákazníkom
prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	filter (A 15/16/17) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	vložte chýbajúci filter alebo skontrolujte správne uloženie filtra

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 315160\_1904) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 315160\_1904

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



DE

AT

CH

## Original EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Nass-/Trockensauger  
Baureihe PNTS 1300 F5**

Seriennummer  
201907000001 - 202002272132

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)\*\* trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
20.02.2020



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby declare that the

**Wet & dry vacuum cleaner  
model series PNTS 1300 F5**

Serial number  
201907000001 - 202002272132

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

This declaration of conformity (19)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
20.02.2020

Christian Frank  
Documentation Representative



\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que

**l'aspirateur eau et poussière  
série PNTS 1300 F5**

Numéro de série  
201907000001 - 202002272132

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (19)\*\* :

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
20.02.2020



Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**nat- en droogzuiger  
bouwsérie PNTS 1300 F5**

Serienummer  
201907000001 - 202002272132

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
20.02.2020

Christian Frank  
Documentatiegelastigde



\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.  
\*\* De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Odkurzacz do pracy na mokro/sucho typoszereg, PNTS 1300 F5**

numer seryjny  
201907000001 - 202002272132

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (19)\*\* ponosi producent:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
20.02.2020



Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

**Vysavač na mokré a suché vysávání  
konstrukční řady PNTS 1300 F5**

Pořadové číslo  
201907000001 - 202002272132

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)\*\* nese výrobce:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
20.02.2020

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace



\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento

**vysávač na mokré a suché vysávanie  
konštrukčnej série PNTS 1300 F5**

Poradové číslo  
201907000001 - 202002272132

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i  
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)\*\* je výrobca:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
20.02.2020

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie



\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

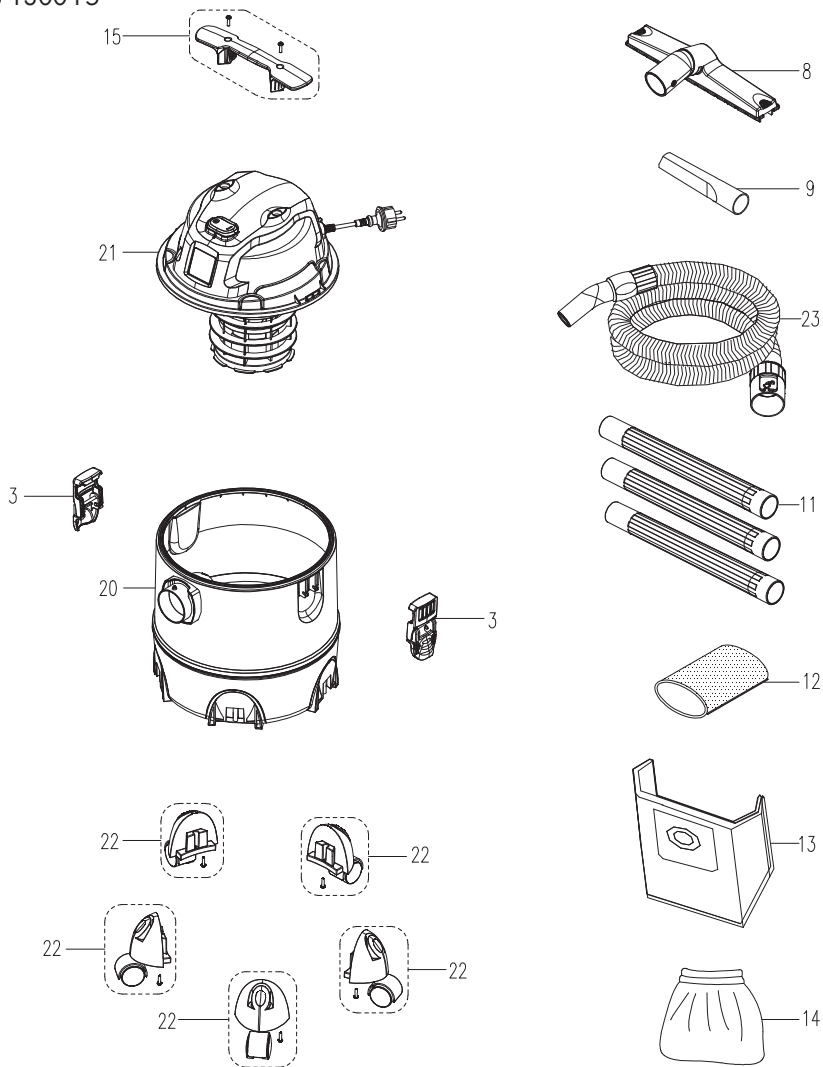
\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

2019-07-31-rev02-TvR

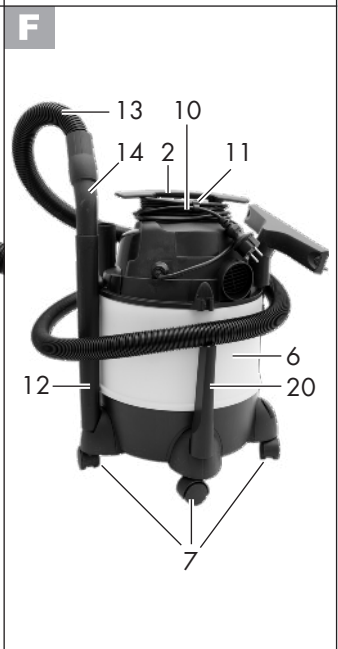
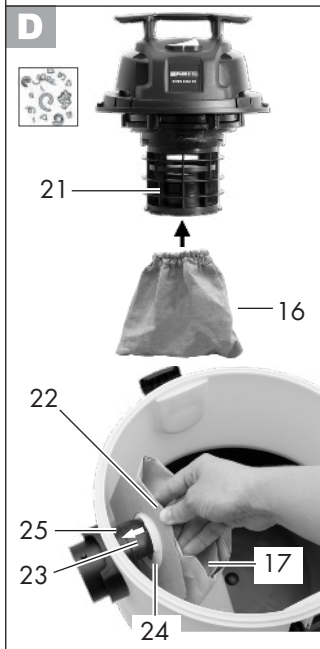
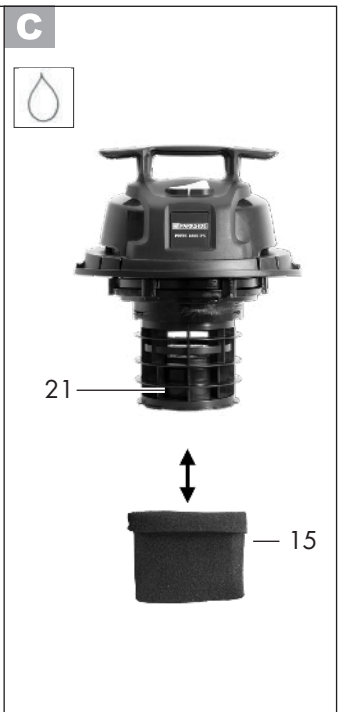
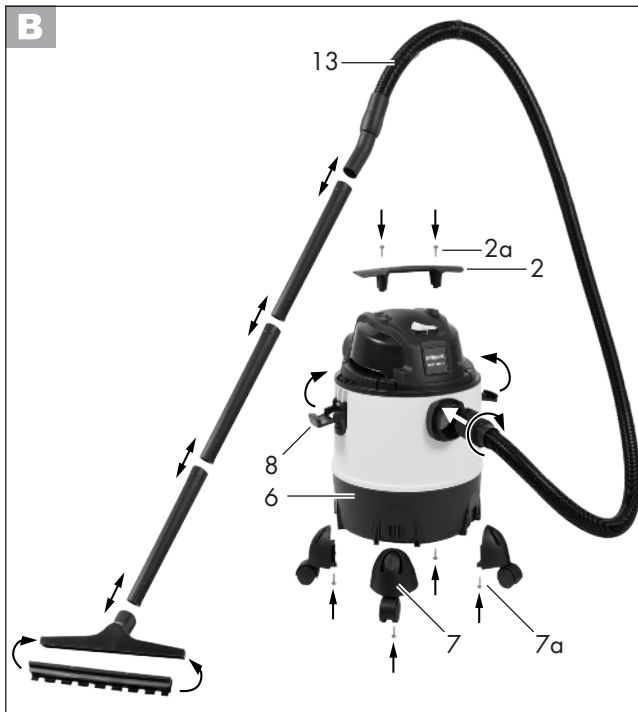


**Explosionszeichnung • Exploded Drawing**  
**Vue éclatée • Explosietekening**  
**Rysunek samorozwijający • Rozvinuté náčrtky**  
**Výkres náhradných dielov**

PNTS 1300 F5



informativ · informative · informatif · informatief · pouczający · informační · informatívny





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information

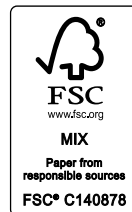
Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

07/2019 · Ident.-No.: 72079209072019-8

---



IAN 315160\_1904